



## Universitätsbibliothek Wuppertal

## P. Ovidius Naso Werke

in deutschen Jamben
Metamorphosen, Buch 7-9

Ovidius Naso, Publius Prenzlau, 1833

Siebentes Buch

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-531

Ovid's Metamorphofen.

Siebentes Bud.

Schon find sie denn zu Meer die kupnen Urgonauten, Schon war von ihnen Tracia's Strand erreicht, Und Zetas, Galais, die Phineus Elend schaueten, Sie hatten die Harpyen von ihm verscheucht; Jason war Führer, und als Vieles überstanden, Sieht man bei'm Phasis erst die Argonauten landen.

Sie geben, um das Blief vom Konig zu ver-

Und wahrend die Bedingungen er nennt, Fuhlt feine Tochter fich von Bartlichkeit gefangen, Indem für Jason gleich ihr Herz entbrennt.

d verderben."
leine Flügel,
urmed Beb'n,
ben, Hügel;
d'n,
klügeln
Brand,

nict zügeln,

erwerben,

iden, befunden, war;

gewesen, n ließ: nlesen, idmücken,

Bliden,

en, ff vertrauten. Umfonft fampft fie mit fich : "Du fannft nicht widerfteben!"

Ruft aus fie in der Liebe ganger Buth "In dem Greignif lagt fich Gotterfdidung feben, "D Lieb' ift's wohl, die diefes Bunder thut! "Warum wurd' ich fonft Kurcht wohl der Bedingung wegen,

"Der harten, die der Bater auserfeb'n, "Warum Beforgniß fur den fremden Mann wohl begen, Den jest ich doch jum erften Mal gefeh'n? "Berfuch' von deiner Bruft die Flammen abzuhalten, "Unglückliche! haft du dazu die Rraft; "Eins rath Cupido dir mit fiegenden Gewalten, "Und fchwach befampft Bernunft die Leidenschaft. "Das Gute bill'a' ich, um dem Schlecht'ren nachqu: ftreben!

"Die? einem Fremdling wurde deine Sand? "Wie? den Gemabl foll die ein fremder Belttheil geben,

"Mis bote Burd'gere nicht bein Baterland? "Lag mit bem Fremden doch, was Bens befchlog, gescheben! -

"Und doch, ich fubl's, geht mich fein Leben an, "Denn wer fann theilnamlos wohl Jafons Tugend feben ?

"Bas batt' er fo Strafwurdiges gethan?

"Und

"Gleic "Triff

Bedi

,,97

"Lieg" 1,9

1,2!

,,5 1150 ,,97

"Dod

,,2 "Und

113u 1,90

,50 1 112

nst nicht wider:

Buth eing fehen, ader thut! der Bedingung

i'n, in wohl hegen, geleh'n? in abzuhalten,

Bewalten, Leidenschaft. echt'een nacht

Sand? mder Walthal

terland? Zeus beschlos, 1! in Leben an, Jasons Eugend

than?

"Und welches herz wird nicht sein bloßer Unblid rauben!

"Gleichwohl, ichenk" ich nicht meinen Beiftand Ihm, "Trift, Feuer. fprubend, Ihn der Stiere grauses Schnauben.

"Der Erd = gebohrnen Feinde Ungestüm "Bedroht sein Leben, gleich dem Beute = gier'gen Drachen.

"Nein, eines Tigere Tochter mußt ich fein, "Ließ' ich nicht Mitgefühl in meiner Bruft erwachen; "Nein, nein, dieß herz ift nicht von Stahl und Stein.

"D! vielleicht follt' ich felbst wohl gar ihn enden feben,

"Mit fund'gen gar, und Augenzeugin fein!
"Ich felber follte wohl die Stiere reizen gehen! —
"Nein, Götter, gebet beg'ren Rath mir ein!
"Doch hier gilt's handeln, und nicht muß'ge Bunfche begen! —

"Bie aber, ich verriethe Batere Reich, "Und der Erhaltung, das bloß eines Fremden wegen, "Der nach der Rettung sich vielleicht fogleich "Zu Schiffe sest, und mich zurud läßt im Berderben? "Nein, könnt' er das, und war' er treu mir nicht, "So mußt' er alsobald, der Undankbare, sterben. "Doch die Gesinnung zeigt nicht sein Gesicht, "Bu hoher Abel liegt in allen seinen Zügen, "Alls daß die Furcht mich durfte nehmen ein, "Auch soll durch seinen Sowur er vorher mie genügen,

"Und Zeus foll Zeuge unfres Bundes fein. "Was also fürchtest bu? auf! auf! an's Werk gu geben!

"Es schuldet Jason stets die Dankbarkeit, "Du wirst bei Facelglanz dich seine Gattinn feben, "Gleichwie Verehrung die Thessalia weiht. "Zwar muß die Mein'gen ich, mein Vaterland ich

fliehen,

"Doch hart ift Batere Sinn, dem Land fein Reig verliehen,

"Der Bruder flein, der Schweffer Bunfch für mich.

"In mie, in mie ift Beud! - Wenn ich bas Rleine fliebe,

"So ift nach Größtem nur mein Blid gewandt, "Der Fremden Nettung ift die Ehre meiner Mühe, "Nach größten Städten tracht' ich, beg'rem Land, "Nach Sitten, Kunften, nach Cultur der schönen Ferne,

"Und denn nach Ihm, der mehr mir als die Belt: "Sab' Ihn ich, fo berührt mein folges Saupt die Sterne,

,,IA

115

,,3i

"Ur "Gem

50 So

Cupil

Doc Gin

Etn

hmen ein, vorher mie ge

Bûgen,

ndes fein. an's Wert ja

rfeit, attinn sehen, eiht. Vaterland ich

land kein Rej

er Wunsch sie ich das Klein

Blid gewandt, meiner Müße, , beg'rem Lad, ftur der fcon

ir als die Welt: Haupt die Stern, "Ich werd, als Götter-Liebling aufgestellt. "Doch, droft die See mir nicht mit schrecklichen Befahren?

"Heißt's nicht, es schwämmen darauf Berg' umber? "Soll ich die Schlla, die wild bellende, gewahren? "Tobt die Charybdis nicht in diesem Meer? "Doch Alles will ich gern um meinen Jason leiden, "Ich fürchte Nichts, sit ich in seinem Schoof, "Bon ihm umarmt trag' ich des Meer's Gefahr mit Kreuden,

"Und fürcht' ich, fürcht' um den Gemahl ich bloß.
"Gemahl? der Name soll für dein Vergehen sprechen?
"Schau um dich, wo du hingerissen bist,
"O flieh, Medea, flieh', ein gräßliches Verbrechen,
"Jeht, wo die Zeit zur Flucht noch übrig ist!"
So zeigten Recht und Pflicht und Zucht sich ihren

Bliden, Gupido fcien befiegt, und wandte icon ben Ruden.

Bu Secate's Altar ging sie mit innerm Frieden, Dem Lohn der unterdrückten Leidenschaft; Doch als sie unterwegs stieß auf den Aefaniden, Gewann die Liebesflamme neue Kraft: Ein tiefes Purpurroth bezog Medea's Wangen; Und gleich wie Funken, welche Asche deckt, Erneute Nahrung durch des Windes Hand empfangen, Der ihre gange alte Kraft erwedt: Ulfo erwachte bei dem Unblid neue Liebe, Die fast erloschen schien schon gang und gar; -

Und auch Berzeihung wohl schenkft du Medea's Triebe, Da Jason heut besonders reizend war.

Da Jason heut besonders reizend war. Sie schaut Ihn an, als hatt' Ihn nie sie noch ge-

feben,

Wie angeheftet ist ihr Blid auf Ihn, Denn feinen Sterblichen glaubt sie vor sich zu sehen, Und kann die Augen ab nicht von Ihm zieh'n; Und ale Er anspricht sie, ale Er ihm beizustehen,

Sie bittet, ihr die Ehe flugs verspricht, Bricht sie in Thranen aus, zu schwach zu widerstehen, Und ruft: "D meine That erkenn' ich nicht! "Aus Liebe fehl' ich, nicht aus Unkenntnis des Wahren:

"Indeß follst du durch mich gerettet sein; "Doch laß Erfüllung auch von dem mich dann erfahren.

"Bas jest dein Mund so suß mir redet ein!" Da schwort Er Treu' ihr zu mit tausend heilgen Schwuren,

Bei'm hain, ber hefate geheiligt war, Bei Phobus, der alleb'nd weiß Kunftiges gu fpuren, Und bei der Ihn erwartenden Gefahr. Das 2

Stat I

Und

Lass Man Dai Und a

So lu Mit

M Es w In So

> n - 6

2

Jest reicht Medea ibm, mit liebevollem Blid, Das Zauberfraut, und fron fehrt Er in's Belt gurud.

Raum zeigt der and're Tag fich in des Frug-

So fiellt das Bolk ichon ein sich auf den Soh'n, Und überstrahlend durch des Purpurs Pracht das Ganze,

Läßt in der Mitte sich der König seh'n. Man sieht ihr Feuer die argslößigen Stiere hauchen, Daß von der Gluth der Miese Grün entbrennt; Und gleichwie Desten von versperrten Gluthen rauchen, Wie Kalk, beseuchteter, laut zischend brennt: So tont der Stiere Brust von eingeschlosnen Flammen, Und doch geht Jason muthig auf sie los, Mit grimmigen Bliden drohin dem Helden all' zur

Mit eisenspisen Hörnern ihm den Stoß; Es wühlen in dem Staub der Ungeheuer Klauen, Ihr Brüllen füllt den ganzen Ort mit Rauch, So daß, erstarrt vor Schreck, es die Minper schauen. Nur Jason fühlt nichts von der Flamme Jauch,
— So viel vermag das Kraut — Er fast mit dreissten Händen

Die Ungeheuer, Mammen = ftreichelnd, an,

iebe, und gar; — Medea's Triebe, war,

nie ste noch ge

fic zu fehen, hm zieh'n; eizustehen, cht,

gu widerstehen, ch nicht! Unkenntniß des

feyn; midy dann a

redet ein!"
taufend heilgen
ren,
war,

mar, friges zu spüren, ihr. Legt ihnen auf das Joch, swingt sie den Pflug zu wenden,

Und Arbeit thun, wie nie fie noch gethan. Die Colder find erstaunt, und die Minner stachen Des helden Muth an durch ihr Beifallschrein; Aus chernem helme nimmt die Jahn' er eines Drachen, und fa't sie in die aufgepflügten Reih'n. Schnell sieht die Erd' man die gift'gen Zahn' erweichen,

Bu Menschenkörpern wächst die Saat empor; Und wie im Mutterleib die Kinder Reif' erreichen, Und so erft an die Lufte treten vor:

211

And fo erft an die Eufte treten vor: Alfo erheben gang gereift fich die Geftalten Aus dem gu den Erzeugung that'gen Land,

Und was für wunderbar wohl mehr noch ist zu halten, Sie sühren Waffen alsbald in der Hand.

Doch ale die Spiefe sie zugleich auf Jason zuden, Sieht voller Angst man die Pelasger fieb'n, Und selbst Medea kann Besorgnif nicht erstiden, Sat sie ihn gleich mit Zauberkraut verseb'n:

Sie fist auf ihrem Plat erstarrt, mit bleichen Wangen, Und trauend ichon dem Rraut nicht mehr genug, Spricht sie, voll Furcht daß es allein Nichts mag an-

fangen, Noch im geheimen einen Zauberspruch. Ullein ein Felfenstück hat Jason schon gefunden, Und wirft es unter feiner Keinde Schaar, s gen Hund in

gethan. inper ftachen effallfcein; eines Drachen, ib'n.

áhn' erweiden, empor; erreiden,

en Land,
ist zu halten,
and.
iston züden,
steb'n,
erstiden,

erfeh'n: eichen Wangen, nehr genug, eichts mag an

efunden, aar, Sie greifen selbst fich an, verseten felbst fich Bunden, Bis das gefallen auch der Lette war. Jest fieht die Griechen man Glud-wunschend fich er-

Won Allen wird umarmt der tapfere held, Und felbst, Medea, du, fühlst bei dir gleiches Streben, Wiewohl zurud das Schamgefühl dich halt; Doch darfst du laut auch so nicht dein Gefühl verklinden,

So darfit du doch im Innerften der Bruft Auf deine Zauberfunft den hochften Stolz empfinden, Und dentft der Gottern mit gehetmer Luft.

Best einzuschläfern blieb nun noch der graufe Drache,

Der, furchtbarer als jene Rampferschaar Durch scharfen, frummen Zahn, die drei gezungte Wache

Bor dem ersehnten, goldnen Bliefe war. Doch vorgeworfnes Kraut muß seinem Grimme wehren, Der Held sagt ein einschläsernd Fraft'ges Wort, Auf das, beschwicht'gend sich, selbst Meeres Wogen hören,

Rafft allzugleich die golone Beute fort, Schifft auch Medea ein, der Er verdankt die Beute, Und fegelt, Siegesfreud' im folgen Blick, Rach dem, durch ihren Schuft, glorreich bestandnen Streite, Mit ihr, als Weib, nach Jolcos Strand gurud.

> Bamonia's Mutter, gleich den alten Batern, bringen

Den Danf für Rüdfunft ihrer Sohne dar, Der Opfer Hörner sieht man fie mit Gold umringen, Bon Weißrauch dampft der festiche Altar.

Rur Jafone Bater fehlt, der icon von vielen Jahren Bedrudt, fich bei dem Feft nicht geigen fann.

"D du, von der aus Roth die Rettung ich erfahren," Spricht Jason da die junge Gattin an,

"Du, voll Berdienft und Macht, die Alles mir gegeben, "Bas endlich flande deiner Kunft nicht zu?

"Bermag fie dief auch noch, fo nimm von meinem

"Und leg' es meines Baters Leben zu."
Er weint. — Sie auch kann fich der Rührung nicht erwehren,

Da auch in ihr des Baters Bild erwacht; Doch läßt den Gatten fie von dem Gefühl nichts horen, Indem fie ihm nur diese Worte fagt: "Wie?" fpricht fie, ", du verlangst von mir ein solch

Berbrechen? "Berflirg'rin beines Lebens follt' ich fein? "Durd

1309

INC.

2 um

Mit Ei

Mit

210

Rein Di

G

"6

110

d jurud.

beffandnen

umringen,

n Jahren ann. erfahren,"

r gegeben, u? on meinem

rung nicht

ichts hören,

ir ein solch

"Das will nicht Hefate; und fiatt dieß zu versprechen, "Mäum' ich vielmehr die Groß'res, Bill'gres, ein: "Durch meine Künste bloß verlänge" ich Baters Leben, "Es soll auf Kosten nicht des deinen sein; "Mag Hülfe mir nur die dreiform'ge Göttin geben, "Und ihren Beifall meinem Werk verleih'n!" Drei Nächte fehlten nur, um voll den Mond zu machen.

Jest fieht man, als er voll am himmel fieht, Um milde-freundlich auf die Flur herab zu lachen, Medea, die Nachts aus dem Palaft geht: Mit aufgeschüeztem Kleid, mit unbedeckten Füßen,

Mit aufgeschürztem Rieid, mit unbevocken Gugen, Entfleidet aller fonft'gen Fürstenpracht, Mit Haaren, die ihr wild um Hals und Schultern

Schweift sie allein durch stumme Mitternacht. All' Lebendes hielt schon ein tiefer Schlaf gefangen, Selbst Strauch und Baum hüllt sich in Rube ein, Kein Lüftchen fächelt mehr, und fühlt Medea's Wangen, Es lächelt nur der Sterne stiller Schein, Die Urm' ausstreckend sieht man sie zu diesen schauen,

Sie drehet dreimal fich im Kreis umber, Gilt, dreimal fich das haar mit Waffer ju bethauen, heult dreimal, und fagt fnie'nd die Worte ber:

"Geheimnifreiche Nacht! ihr ichimmervollen Sterne! "Die mit dem Mond ihr himmelsbahn durchzieht, "Du, hekate! die du mir Beiftand leihft fo gerne, "Du, Erde! die mit Rrautern mich verfieht, "Mit Bauber : fraftigen, — ihr Bache! Bergedboben!

"Ihr Gottheiten der Balder und der Nacht! "Ihr, Stürme! die daher ihr tobt mit lautem Weben, "D feid gewärtig mir mit eurer Macht! "Den Strom laff' ich durch euch jurud jur Quelle

fehren,

"Daß es verwundert seine Quellen seh'n,
"Beschwichtge Meeres Fluth, und weiß sie zu emporen,
"Den Wolfen ruf' ich, mache Stürme weh'n;
"Mein Zaubersang bezwingt der Natter gift'gen Nachen,
"Hebt Baum und Felsen aus der Erd' empor,
"Macht Berge beben, wedt ihr unterirdisch Krachen,
"Und ruft die Todten aus dem Grab' hervor.
"Selbst, nächt'ge Luna! dich weiß ich herab zu ziehen,
"Die Sonn' erblaßt von Zaubersanges Kraft,
"Es bringt mein Gift den Glanz des Morgenroth's
zum Klieben.

"Im Stierkampf hat es und den Sieg verschafft, "Die Flammenspeienden vermogt, den Pflug du tragen, "Bertilget ward die Brut der Schlangensaat, "Der Drach' entschlief, ce ward das Wieß davon ge-

tragen,

"Und fieht fich nun in einer Gragen Stadt. "Test brauch" ich Kräuter, um das Ulter jung zu machen,

efleht, ve! Berges: Nacht!

dur Quelle

item Defen,

eh'n; eh'n; en Rachen, empor, Krachen,

hervor. Zu ziehen, Traft, orgenroth's

erschafft, du trogen, nsaat, davon ge-

adt. zu machen, "Und nicht umsonst wird meine Bitte fein, "Soon zeigt fich meinem Blid der Magen mit den Drachen,

"Und hoffnung funkelt mir im Sternenschein."
Bom himmel fant indem auch schon der Drachenwagen, Die Drachen streichelnd steigt Medea auf, Mit Flügelschnelle wird sie burch die Luft getragen, Sieht icon auf Temp' berab im schnellen Lauf,

Und lenkt die Schlangen dann zu den Deteischen Auen, Die Reauter auf des Pindus, Difa Hoh'n,

Auf dem Olympus, auf dem Othrys zu beschauen, Und, was sie braucht, entweder abzumäh'n, Ob'r mit der Wurzel aus der Erde auszuheben.

Der Peneus auch, der Sparcheus, Upidan, Ihr grunes Ufer muß die noth'gen Krauter geben, Wie fie Medea's Zweden fieben an,

Und wie des Bobes Strand reicht zu den Bauberfaften. Auch der Unthedon beut das Gras ihr bar

Das gang erfüllt von Belebungevollen Kraften, Und das berühmt durch Glaucus noch nicht war. — Reun Tage hatte fie nach Krauter fo gespürt,

Da fehrt fie beim, und fleigt vom Bagen ab, Und hat auch Reauterduft die Drachen nur berührt,

So legten fie, geschwächt, die Saut doch ab. Im Freien aber bleibt fie an der Schwelle fieben, Bugebend nicht, daß fie ein Mann berührt, Und zwei Altare fieht man in die Sohe geben, Die Befate'n und Bebe'n auf fie fubrt : Dit Laub befrangt fie fie, und ichaufelnd dann zwei Graben.

Erflicht ein ichwarzes Schaf fo ihre Sand, Die der Gebrauch es heischt bei folden Opferaaben, Und daß das Blut beftromt des Grabens Rand;

Darüber eilt fie Wein und laue Mild zu gieffen. Sie fleht die unterirofchen Dachte an.

Daß Alefons Geele bald dem Leib nicht werd' entriffen, Und ruft Proferpina und Pluto an.

Rachbem fie fie beruh'at durch Bitten und durch Sprude, Befiehlt fie, daß man Mefon bring' berbei,

Der eingeschläfert fie durch ihre Bauberspruche, Daß abnlich er schon einem Todten fei;

Mann fieht den Rorper fie fodann auf Rrauter freden, Und Allen beift fie, die noch nabe feb'n,

Dag ungeweihte Dichts vom Bauberwerk entdeden, Das auch befolgt wird, aus der Dabe geb'n.

Dad der Bachanten Urt, mit aufgeloften Sagren. Umfdreitet fie den doppelten Altar,

Laucht Span' in's Blut, womit erfüllt die Graben waren,

Und bietet fie den Opferflammen dar. Mit Waffer, Schwefel, mit des Feuers rother Flamme, Daht lauternd fie fic dreimal dann dem Greis;

Sohe gehen, fle führt; haufelnd dann gun v,

Bofen.

ihre Hand,
Ihrn Opfergaben,
Grabens Rand;
Id zu gießen,
an,
t werd' entriffen

nd durch Sprücke, berbei, berfprücke,

en fei; unf Kräuter ftedn, he fleh'n, ewerk entorden, Wahe geh'n. Lelbfien Hanen,

erfällt die Genter

m dar. imere rother Funnt, dann dem Gene um Zauberkessels Bauch häuft Gluthen sie zusammen, Und schwellend färbt der hohe Schaum sich weiß: Sie kocht hier Wurzeln im Häman'schen Thal gegraben, Mit Steinchen, die im fernsten Oft sie fand, Mit Pflanzen, die in sich die schärfsten Säfte haben, Mit von dem Decan bespülten Sand;

Bom Leichhuhn fligt hingu fie die verrufnen Schwingen, Gilt, Thau, gefammelt in Mond : heller Nacht, Gleichwie des Behrwolfs Bleifc in das Gemifch ju

bringen,

Das, sich verwandelnd, oft zum Mann sich macht; her muß dazu den Balg noch die Chalydra geben, Auch eines hirsches Leben kommt hinzu, Und eine Krabe, die durchlebt neue Menschenleben,

Muß liefern Saupt und Gier noch dagu. Nachdem Medea dieß gemischt mit taufend Dingen, Davon ich nicht die Namen nennen kann,

So wendet fie, daß recht die Stoffe fich durchdringen, Bum Rupren einen durren Delzweig an;

Raum aud, daß fich der Zweig im Saft fangt an gu baden,

Sft's, als wenn neues Leben ihn durchdringt, So daß mit grunem Laub man ihn fich fieht beladen, Und er fogar hervor Dliven bringt; Und wohin Tropfen nun umher zu Boden fallen, Da fprofit fogleich ein junger Lenz empor, und ichmudt mit Krautern fic, mit feinen Blumen allen.

Medea aber reift ihr Schwert hervor, Und rift den Greis, von Blut den Körper zu entleeren, Worauf die Udern mit dem Saft fie füllt. Gleich fieht man fich in Schwarz der Haare Grau

verfehren,

Der Greis wird wie mit junger Saut umhult, Und Blaffe, Magerkeit, hinfälligkeit, vergehen, Und durch die Udern firomt ein neues Blut: Es kann der Greis sich wie vor vierzig Jahren sehen, Und fühlt verwundert frischen Lebensmuth.

Erstaunt fieht Liber dieg von des Olympus Soben:

Die Pflegerinnen seiner Jugendzeit Erinnernd sich, eilt Er für sie auch zu erflehen, Was hier die Runft der Aetide beut.

Nachdem fle es gewährt, giebt, Reues zu beginnen, Medea Feindschaft mit dem Gatten vor;

Stellt hilfsbedürftig fich, macht fchnell fich fort von binnen,

Und nahet bittend so sich Peliad Thor. Da Peliad auch bedrückt schon war von vielen Sahren, So nahmen gern sie seine Töchter ein, Und unf're Zauberin, in jeder List erfahren, or, per zu entleeren, le füllt.

te Haare Grau

feinen Blumer

aut umhült, ergehen, es Blut: Jahren fehen, nuth.

des Olympus

u erflehen, it. is zu beginnm, vor; nell fich fort wo

Thor. son vielen Jahra, ein, fabren, Gewinnt fie bald durch falfchen Freundschaft Schein, Sie hat zu Bieles von den Munden zu entdeden, Daß an dem Schwiegervater fie gethan,

Um bei den Tochtern nicht die hoffnung zu erweden, Dag Sulf' auch ihrem Bater werden fann.

Sie bitten d'rum, indem fie jeden Preis verfprechen; Medea icheint ein Beilchen anzusteh'n,

Dann hebt sie so an, zu den Bittenden zu sprechen, Um fester sie in ihrem Ren zu seh'n:

"Sa, ich veriprech's, - und daß der Glaube fefter werbe,

"So fucht mir einen alten Widder aus, ... Den abgelebteften von eurer gangen Beerde;

"Mein Bauber macht auf's neu' ein gamm daraus."
Gleich wird ein Widder auch von ungahlbaren Jahren Un dem Gehorn mit Muh' herbeigeschleppt.

Medea eilt, ihn mit dem Meffer gu durchbohren, Das von dem wen'gen Blut fich faum befledt,

Und thut in Reffele Bauch ihn dann mit Bauberfraute. Alebald auch ichrumpfen Widders Glieder ein,

Das Alter faywindet fammt dem Sorn, - mit gartem.

Hort man ein Lamm in Keffeld Grunde ichret'n, Das dann hervorfpringt, fich nach Nahrung umzusehen, Bermundert ichau'n dies Pelias Töchter an, Ovid's Werte. III. Und dringender hört man sie zu Medea slehen, Die so Erstaunendes bewirken kann.
Drei Tage läßt hierauf die Zauberin versließen, Um in der vierten Nacht bei Sternenschein Bloß reines Wasser in des Kessels Bauch zu gießen, Unfrästig Kraut thut sie dazu hinein, Der König war bereits vom sesten Schlaf befangen, Den sie hervor durch Zaubermittel bringt, Da weiß zum Bett sie durch die Wachen zu gelangen, Bon ihr und von den Töchtern wird's umringt. "Wie?" rust sie diese an, "mögt ihr noch zweiselnd

"Bie?" ruft sie diese an, "mögt ihr noch zweiselnd stehen?
"Bieht euer Schwert, zapft ab dies alte Blut,
"Wollt Baters Abern ihr mit neuem füllen sehen.
"D seid ihr fromm, beseelt euch wahrer Muth,
"So könnt dem Bater ihr durch diesen Dienst beweisen,
"Daß falschem Wahn ihr euch nicht überlaßt,
"Bann ihr vom Alter ihn besreit durch euer Eisen,
"Und sein verdorbnes Blut verrinnen laßt."
Sie folgen. — Liebe ah! heißt Sünde sie begehen,
Sie bringen Wunden ihrem Bater bei,
Und haben doch nicht Muth, ihn dabei anzusehen,

Damit ihr Blid nicht Stofes Zeuge fei. Der Bater blutend, hat doch Kraft fich zu erheben, Er richtet, schwach, sich von dem Lager auf, Sieht von den Schwertern ach! der Tochter fich umgeben,

und läft dem Schmerz in diesen Worten Lauf: "Bas macht ihr, Tochter? wozu gegen mich die Waffen?"

Ad! da entfällt den Arieften aller Muth. Allein Medea eilt ihm das Garaus zu machen, Worauf den Leib fie in den Reffel thut.

> Doch mar' entflohen fie nicht in den Schlangenwagen,

So hatt' ihr diesmal Strafe nicht gefehlt. Sie ließ zum Pelion, hin sich zum Orte tragen, Wo von Cerambus Fahrten man erzählt, Den Nymphen hoben in die Luft auf leichten Schwingen Zur Zeit der grausen Deukalion'schen Fluth, um schüßend also ihn in Siderheit zu bringen Von rings ergoß'nen Mellen wilder Wuth. Sie läßt Pitane links, läßt links das Bild des Draschen,

Gleichwie ste links laft den Jodischen Mald, Mo Liber um den Sohn Berfolgung = frei zu machen, Den Stier schnell verhüllt in hirsch = Gestalt, Wo Pari's Usche ruht, und wo durch ihr Gebelle Einst Mora die betroff'ne Flux erschreckt. Der Stadt des Eurppyl eilt sie vorbei in Schnelle,

a flehen,

verfließen, nenschein nuch zu gießen, in, Glaf befangen,

bringt, hen zu gelangen, d's umringt. noch zweifelnd

alte Blut,
iüllen sehen.
wehrer Muth.
Dienst beweise,
et überlaßt,
et laßt."
abe se begehen,
er bei,
abei anzulehen,
uge sei.
if sich au erhekn,

Lager auf,

Mo mit Gehöre Los Mütter sich bedeckt, Als Herkul's Heere sich entfernt aus dieser Auen, Gleich den Teichinern, deren man gedenkt, Daß zur Berzaub'rung sie nur brauchten anzuschauen, Und welche Zeus in Meeresfluth versenkt. So läßt zur Seite sie anch Lea's Mauern liegen, Mo Alcidamus soll verwundert seh'n, Wie eine Taub' einst wird der Tochter Leib entsliegen. Der Hyrie See wird dann von ihr gesehn, Und Tempe, dem sein Ruhm durch einen Schwan

Denn einem Knaben hatte Phyllius bort Einst einen Löwen, der gezähmt war, übergeben, So sehr rift Lieb' ihn zu dem Knaben fort. Doch als ein Stier dann von seiner Hand gefallen, So schlug er ihn des Knaben Bitten ab, Die Lieb' ihm nicht erwies trot seinen Bitten allen,

Worauf der Anab' ihm diese Untwort gab: "Du follst wohl wunschen noch, Du hatt'st ihn mir gegeben!"

Und sich herabstürzt dann von Felsens Rand; Shon zitterten die, die es sahen, für sein Leben, Und picklich er sich Schwan verwandelt fand. Die Mutter, Hyrie, ach! zerstoß um ihn in Thränen, Wodurch der See, der nach ihr heißt, entstand. Auch Pleuron liegt nicht fern, und ich muß es erwähnen, Meil statt vor hier die Fluct der Combe stand. Es zeigt Calaurea sich dann Medea's Bliden, Mo eine Königin zum Bogel ward; Zur Rechten aber läßt Cyllene sich erbliden, Mo Blutschuld mit der Mutter Memphron's harrt; Dann der Cephis, er weint um Enkel's Schickal Thränen,

Weil er zum Meerkalb einst verwandelt ward; und dann Eumerus Haus, von ihm bleibt zu erwähnen, Daß um die Tochter er in Schmerz verharrt. Dann aber endlich kommt Medea's Drachenwagen

Bu der Phyreniften Bephyre Land,

Wo, wie erzählt uns wird, nach Alterthumes Sagen, Aus Schwämmen einst dies Menschgeschlecht entstand. Hier fest ihr Gift das Kleid der jungen Braut in Klammen,

und der Pallast geräth zugleich in Brand, Die eig'nen Sohne selbst ermordend all' zusammen, Entslieht sie dann des Gatten Rächerhand. Sie kommt zu Pallas Burg, die einst im Schmuck der Schwingen

Dich, Periphas, und Phine, Dich gesehn, Die, Haligone, Dich, dem Meer sich sah entschwingen, Und so beschwingt dem Fluthentod entgeh'n. Bon Negrus ward zum Weib Medea dann genommen, Den diesmal nur schwach die Bersuchung fand;

biefer Auen, gedenkt, hten angufdaum, erfenkt. lauern liegen, 'n,

e Beib entfliegen.

einen Schwan

gefebn,

bedett.

bort übergeben, ben fort. Sand gefallen, en ab, m Bitten allen, ort gab:

jend Rand; e fein Leben, andelt fand, ibn in Ihedata, eißt, entfand, muß is ermähnta, Im Ifthmus Sieger, war auch Thefeus angekommen, Er blieb jedoch vom Bater unerkannt.

Ihm mischt die Zauberin, mit mordbegier'gen Sanden, Frech Aconit, von Schthia mitgebracht,

Der aus den Bahnen ift des Hollenhunds entstanden, Wie eine alteregraue Sage fagt,

Denn ale an Retten von Demant ihn dus dem Schlunde Des Orfus an das Licht einst Herkul goge

Und von dem Glang, der eindringt bis jum finftern Grunde,

Das Unthier scheuend meg die Augen bog; Alle von Gebell es ließ die Gegend wiederschallen, Bon wuthendem, von schredendem die Flur:

San wurhendem, von fattertrotten die giates Sah aus dem Rachen man auch Tropfen Gifted fallen Auf grunem Kraute lassend weiße Spur;

Dies Gift, fagt man, fen bann ju Pflangen aufgeschoffen, Die fich genährt in biesem Land,

Und die, weil gern fie auch auf harten Klippen fproffen, Bom Landmann werden "Aconit" genannt.

Den Gifttrant nun fieht man dem Gohn den Bater bieten,

Alls eben noch am Schwertheft fich erweif't, Es fen fein Sohn, und er, das Graufe zu verhüten, Den Becher schnell von Thefeus Lippen reißt. Doch weiß Medea sich der Rache zu entziehen,

Und, Rebel zaubernd, in der Hulle zu entfliehn. -

Freut aber Aegeus fich jest wohl den Sohn gu feben,

So schaudert ihm doch, denkt er der Gefahr, und sühnend eilt er nun, Dankopfer zu begehen. Er häuft der Gaben Last auf dem Altar, Und läßt nur immer mehr geschmückte Stiere fallen. Kein froh'rer Tag ging dieser Flur noch auf, Dieselbe Fröhlichkeit und Lust zeigt sich bei Allen, Es täßt ihr Hoch und Niedrig freien Lanf, Und als der Wein beginnt die Herzen zu durchdringen, So fängt man also an zu Theseus Lob zu singen:
"Mit Staunen, Theseus! hat Dich Marathon gesehen,

"Alls Dich das Blut gefärbt vom Ereter Stier;
"Daß Pflüge sicher auf Eromyon's Fluren geben,
"Dafür erschallt der Dank Dir für und für.
"Der grause Periphet, er siel von Deinen Händen,
"Und Spidaurus ward also befreit,
"Du wußtest mit Prokrust, dem Schrecklicken, zu enden,
"Und Cerchon ward durch Dich dem Tod geweist.
"Durch Deine Rächerhand hat Simis enden mussen,
"Der, Fichten beugend, Meuschen daran band,
"Daß von einander sie die Bäume, schnellend, rissen,
"Boran der Gräßliche Vergnügen sand.
"Dem Mörder Sciron nahmst Du das Verbrecherleben,
"Und dreist mag man nun nach Megera gehn:

s angekommen, t. ier'gen Händen,

nds entstanden,

s dem Schlunde il zog, zum finstern

bog; erichallen, Flur: n Gifted fallen pur; en aufgelchoffen,

lippen sprossen, nannt. ohn den Bater

eweif't, zu verhäten, en reißt. tzichen, u entflichn.— "Nicht Meer, nicht Erde wollt' ihm ein Begrabnit geben,

"So, daß wir fein Gebein als Klippe fehn. "Bergleicht der Thaten Zahl man, Seld! mit Deinen

"So icheint die Bahl der Jahre viel zu kiein; "Und alfo, Theleus, follft Du Bolfes Dank erfahren, "Bu Deinen Ehren ichlurfen wir den Wein!" Die Königsburg stimmt ein in Bolkes Frohlichkeit, Und nirgends in der Stadt sieht man heut Traurigkeit,

Mur Megeus foll die Luft nicht ungetrübt ge-

Denn überall mischt sich die Sorge ein, Ihm soll der schöne Tag nicht sorgenlos versließen, Er soll des Sohnes ganz sich nicht erfreun. Denn Krieg droht Minos, der schon surchtbar durch die Waffen,

Durch väterlichen Zorn noch mehr es ist, Da für Nedrogeus Tod Genngthuung zu schaffen, Der wahre Zweck der Kriegebrüsung ist. Auch hat Verbündete er manche schon gesunden, Und schifft umber, und sucht noch neue nach: Astypaläa hat, bestegt, sich ihm verbunden, Und Anaphe ist mit ihm durch Vertrag; Selbst Myconas verleiht Gehör des Königs Bitten, Sammt Die G Berwand Da diese

Und alfi Dem Es gab

Sindi

Raum Und Des I Ja, Läßt di

Da wa

,,Nich ,,A

,,Ut

Sammt Cythaos, Schros, Paros, Seriphos, Sammt Sithonis, das einst durch Arne's Geiz gelitten, Die es für Gold verrätherisch gab bloß: Berwandelt muß dafür sie sich zur Dohle sehen, Da diese Bögel auch dem Gold nicht wiederstehen.

Doch Tenos, Didyma und andere widerfteben, Und weifen Minos Untrag von der Sand, Und alfo eilt er nach Benopia gu geben, Dem Unafus gehör'gen Infelland. Es gaben diefem Land die Alten jenen Namen, Indeg es Unafus Megina beißt. Raum zeigt fich Minos, als herbei viel Zaufend famen, Und Mues ibn au febn Begier beweif't; Des Ronigs Sohne felbft, fie eilen ihm entgegen, Ja, Mealus, wiewohl durch Allter fomach, Läft dagu fich vom Bunfch, ibn bald gu febn, bewegen, Und forscht der Urfach feines Rommens nach. Da wacht der Baterfchmerz recht auf in Minos Bergen: "Rriegebeiftand," ruft et, "fordr' ich mir von Dir, "Bu raden meinen Sohn, ju raden Baterfdmergen; "Bur Sohnes Grab forde' ich die Troftung mir." "Dicht gu Gewährendes," verfest der Mefopide, "Willft Du von mir, und was mein Land nicht fann, "Es fieht im engften Bund mit uns der Gecropide, "Und aus dem Grunde geht Dein Bunfc nicht an."

t ein Begräbnig

ope sehn. Deld! mit Deinen

el zu flein; Dank erfahren, in Wein!" Fröhlichkeit, rut Traurigkeit,

ungetrübt ge=

ein, 8 verfließen, erfreun, furchtbar duch

ift, gu ihaffen, ift. gefunden, ne noch:

ag; inige Bitten, Betrübt reif't Minos ab. "Du follft fcon noch em-

pfinden,"
So ruft Er: "was Dein Bund für Frückte bringt."
Doch findet Er nicht gut, gleich mit ihm anzubinden,
Damit dies nicht zur Kraftaufopf'rung zwingt.
Man konnte noch vom Land aus feine Flotte sehen,
Da fliegt ein Uttisch Schiff herbei zum Strand,
Herbei trägt's Cephalus, Gefandten von Athen,
Mit Austrägen von seinem Vaterland.
Zwar hatten lang' ihn nicht geseh'n des Königs Sohne,

Doch kannten ste ibn, reichten ihm die Hand, Ihn führend zum Pallaft. — Fast war er noch der

Schone,

Wenn Alters Spur fich auch an ihm ichon fand. Des Friedens Delzweig fieht in feiner Sand man winken, So ichrefter zu dem Pallast er daber, Clyton und Butos geb'n zur Rechten ihm, zur Linken,

Athener auch, nur junger noch als er.

Die Ungelegenheit tragt er der Gecropiden Rachdrudlich vor, mahlt feines Landes Noth, Beruft auf ihren Bund fich, ihren fteten Frieden,

"Das gang' Achaia," fpricht er, "fen bedroht!" Und weiß den Antrag durch fein Worf zu unterftugen. "Nicht bittet erft," verfest' ihm Acafus,

"Nein, nehmt gleich, ich will Euch mit allen Graften nüben?

Det t

शिक्ष है।

S M mei

Gaug,

Don't fe

हिं (११) है

"Gewiff,

Count' id

Mit t "Dem fi

"Las schn "Die "Wie m

,.Und ,,Die I ,,2116 ,,50 fcbi

"Wei

ft son noch em:

Früchte bringt."
ihm anzubinden,
tung dwingt.
e Flotte feben,
gum Strand,
n von Uthen,

nd, Ronigs Sohne, e Hand, at et noch der

n ichen fand. and man winken,

hm, zur Linfen, den es Noth,

in Frieden, y bedroht!" gu unterflüsen ifus,

t allen Redften

"Nicht bloß, was nach Vertrag ich stellen muß, "Es soll mein ganzes Heer vielmehr gleich mit Euch ziehen,

"Genug, das Ereter Bolf ist Arieg sereif; "Ich wurde mich umsonst um Ausstucht nur bemühen, "Dank seh den Göttern! glüdlich ist die Zeit." "So sey's," ruft Cephalus, "und mag Dein Reich gedeiben!

"Gewiß, fobald die Infel ich betrat, "Konnt' ich bes Unfehns mich, des Flore des Landes freuen,

"Der frästigen Bevölkerung, die es hat; "Doch ach! so Mancher ist seitdem dahin gegangen!" Mit tiesem Schmerz verscht ihm Aeasus: "Dem frohen Jeht, ja, ist viel Leid vorangegangen, "D daß ich dessen mit erwähnen muß! "Laß schnell erzählen mich, um Dich nicht zu ermüden. "Die Du vermisselt, sie sind Asch und Staub! "Bie mancher Held, ach! ist dadurch von mit geschieden!

"Und alle wurden einer Seuche Raub,
"Die Juno sandte, um auf Ereta Leid zu beingen.
"Alls sich zuerst das Uebel stellte dar,
"So schmeichelten wir und, es arztlich zu bezwingen,
"Weil unbekannt der Seuche Ursach war;
"Allein der Aerzte Kunst war nur zu bald am Ziele.

"Erft dedte schwarze Finsternis das Land, "Einschließend in den Schoof der Wolfen trube Schwüle "Und während viermal voll der Mond sich fand, "Ward stets die Luft durchraf't von giftbelad'nen Winden.

"Und selbst das Wasser verdarb davon sehr schnell; "Der Schlangen Giftgeschmeiß war tausendweis zu

finden,

"Berunreinigend jedweden Strom und Quell.
"Buerst bemeisterte die Krankheit sich der Thiere,
"Und nahm im Stall, im Walde, überhand:
"Der Pflüger sah erstaunt hinstürzen starke Stiere,
"Die eben er erst an den Pflug gespannt;
"Den magern Schaafen siel vom Leib von selbst die Wolle,

"Und traurig Blöken klagte ihre Noth; "Der Nennbahn feurig Roß vergaß die stolze Rolle, "Und starb im Stall der Seuche schmäl'gen Tod. "Der Eber tobt nicht mehr, der Bar verschont bie Heerden.

"Der flücht'ge hirsch vergist den schnellen Lauf;
"Und all' die Körper, die der Seuche Opfer werden,
"Sie häusen sich, die Luft verpestend, auf,
"Wie wunderbar es klingt, kein Hund mag sie berüften,
"Kein Bogel mag, es mag kein Wolf daran,
"Der Fäulnis Pesthauch läst all' überall sich spüren,

"Und dein "Sald fr "Sald fr Jingt dun

"Und an

"Um m "Das war

"Denn "Und die "Die "Die

"Siel "Da üb "Ereta "Kein M

"Bie "Sham

,,Go ,,Und n

nRein J

bas gand, ten trube Somule Mond sich fand, bon giftbelgb'nen

ofen.

avon febr fcnell; taufendmeis in

und Quell.

der Thiere, überband: ftatte Stiere, ; transales eib von felbst die

Moth: die folge Rolle, ichmal'gen Tod. Bar verfchont bit

fonellen Lauf; be Opfer werden, end, auf,

mag fie berüften, Bolf daran,

erall fich fpuren,

"Und bringt in gandmanns nied'te Sutte icon, "Bis endlich auch verschont die Stadte nicht mehr bleiben. "Bald frankt nun Alles; von der innern Gluth "Rangt duntle Roth' erft das Gefict an aufzutreiben, "Und angfilich Rocheln zeigt der Schmerzen Buth; "Die raube Bunge fchwillt, ber trodne Dund freht offen,

"Um mehr der gift'gen Luft noch einzugiebn, "Das warme Bett', ach! lägt nichts fur den Rranfen hoffen,

"Denn inn're Gluth treibt auf den Boden ifin, "Und diefer mogte von der Gluth fich mit entgundet; "Die Merate werden felbft mit angeftedt, "Und Mue, die nur noch um Rrante fich befinden, "Sieht fterbend man bald gleichfalls hingeftredt, "Da überlaffen fich, nun Alles fcheint verloren, "Ereta's Bewohner jeglichem Geluft, "Rein Mittel hilft ja doch, fo viel man auch erfohren, "Bie in der That denn Alles unnut ift. "Schamlos vermischt fann man am Strom fie liegen fehen,

"Go teinkend hauchen fie das Leben aus; "Und wenn auch Leichname darin gu Grunde geben, "So trinfen doch die Undern noch daraus. "Rein Rranter vermag auf dem Lager auszudauern, "Sie malgen in dem Staube fich herum,

"Bu eng wird ihrer Ungft das Bleiben in den Mauern, "Es treibt fie fort aus ihrem Gigenthum: "Denn da des Uebels Grund durchaus nicht einzusehen, "Go ichiebt man es aus Unfund' auf ben Drt. "Und darum foleppen fich, fo lang' fie fonnen geben, "Die Rranten, bis fie niederfturgen, fort. "Schon fterbend flagen fie ihr Leid mit bittern Bahren, "Der ftredt die Sand zum finftern Simmel aus, "In Todeszudung fieht man den den Blid verfebren, "Der Tod nimmt feine, feine Stelle aus. -"Uch! wie war mir, umringt von meines Bolfes Leichen! "Mit Lebenshaß erfüllte mich die Roth, "Die Meinen fielen wie die Gicheln von den Gichen, "Und nichts mehr wunscht' ich mir, als gleichen Tod. "Dort gegenüber kannft Du Jovis Tempel feben, "Wieviel ward Weihrauch dort umfonft verbrannt, "Wie manche Mutter bort' ich fur ihr Rind noch fleben, "Wenn fie den Tod am Altar feibst icon fand. "Des Weihrauche Reft war oft noch in der Todten

Sänden.
"Das Opferthier, besprist nur erst mit Wein,
"Sah vor dem Todessios man oft von selbst verenden
"Und niederstürzen auf den kalten Stein.
"Ich selber, im Begriff, ein Opfer darzubringen,
"Ich sah den Stier vor empfang'nem Schlag
"Darniederstürzen, sah ihn mit dem Tode ringen,

"und A "Die Le

"Die Let "Ja S

"Den "Theils

"The

"Na "Nicht

,,21 ,,21 ,,21 ,,Nid)

160 7. W.

1154

11Sep

o auf den Ort, fte konnen gehen, gen, foet. mit bittern Adorn

een Himmel aus, den Blick verkehten, elle aus. es Bolkes Leichen! Noth,

in von den Ciden, et, als gleichen Tol.
Tempel feben, umfonft verbrannt, de Kind noch flebes, elbst schon fand.
och in der Tolm

en. reft mit Wein, von felbst verenden m Stein.

darzubeingen, enem Schlag Tode ringen, "Und wenig Blut nur floß dem Meffer nach; "Auch Beiffagendes ließ die Fiber nicht mehr fpuren, "Da tief hinein die Peft gedrungen war.

"Die Leichen häuften auf fich vor der Tempel Thuren;

"Und fam, um Ruh' nur vor der Todesfurcht gu haben, "Dem Seuchentod guvor durch eig'ne Sand:

"Theils fah man ohne Grab fie auf dem Boden liegen, "Theils wurden baufenweise fie verbrannt;

"Mud da ichon alle Bucht und alle Sitte ichwiegen, "Nahm Scheiterhaufen man, wo man fie fand.

"Nicht Thränen gab's mehr für die abgeschied'nen Seelen,

"Ah! Niemand weinte seinen Lieben nach,
"An Plat sing es schon zu den Gräbern an zu sehlen,
"Bie zum Berbrennen es an Holz gebrach. —
"Nicht konnt' ich endlich mehr dem Jammer widerstehen,
"D Zeus!" rief ich, "o nenn' ich Zeugen Dich,
"So laß entweder mich die Meinen wiedersehen,
"Ober strecke schnell ins tiefe Grab auch mich. —
"Durch Blit und Donnerschlag ersolgt' ein günst'ges
Beichen.

"Ich nehm' es an," rief ich, ,,aus Deiner Sand, ,,Bur Borbedeutung lag, jur gunft'gen, es gereichen, ,Sep es von Deiner Suld ein Unterpfand! — ,Bufallig mußte nabbei eine Eiche fieben,

31

"Zeus heilig, zu der wandernd eine Schaar "Umeisen eben ließ in langem Zug sich seben, "Die schwer mit Kornes Last beladen war.

"D Beus!" fuhr fort ich, "fo viel gieb mir Unterthanen, "Und fulle meine Mauern wieder an. —

"Da raufcht die Gide, mich ergriff ein ichaurig Uhnen, "Ein Bittern aller Glieder trat mich an,

"Es straubte sich mein haar, ich wagte noch zu hoffen, "Und wenn mein herz auch voll von Zweiseln war, "Blieb der Erwartung doch es gunft'ger Wendung offen,

"Die neu in feinem Grunde fich ergaben.

"Nacht ward's, und tiefer Schlaf fank schon auf meine Gliedet,

"Da zeigte sich von Umeisen bedeckt, "Bis in den höchsten Zweig hinauf, die Eiche wieder, "Nochmals ward durch ihr Rauschen ich erschreckt; "Alls ich die Umeisen herab sah plöglich fallen,

"Unnehmen fah sie menschliche Figur, "Autz, als ich Menschen fah in den Ameisen allen, "Ablegend plöglich jede Thieredspur.

"Indem erwach' ich. — Roch hatt' ich nur immer Rlagen,

"Daß bei den Göttern feine Gulfe fen, "Da plöglich ift mir's, als hort' ich im Borfaal fragen,

,, Au

"Sogle

"Uni "Steh'i

"Be

,, Die

"Was

"Daß

64

Der D

eine Schaar
i lich ichte,
eladen wat.
gieb mit Unierisanen,
er an. —
ein ichaurig Uhren,
mich an,
nnate noch an hoffen.

von Zweifeln war

unft'ger Bendung

pojen.

ergaben.

re Schlaf fant icon meine Glieder, ideats, if, die Eiche wieder,

f, die Eiche wiede, schen ich erschredt; ibglich fallen, Figue,

den Ameisen allen, ipur. batt' ich nur inne

en, hülfe feb, im Borfaal fragen, "Als schalten Menschenstimmen mancherley; "Ich zweifle noch, doch schon kommt Telamon ge-

"Auf, Bater, Mehr als Du gehofft, zu feh'n!
"Sogleich erheb' ich mich auch nach des Sohns Ber-

"Und wirklich, wie ich fie im Traum gefeh'n, "Steh'n Manner vor mir da, die mich als Ronig

"Beus dankend, theil' ich unter fie das Land; "Und daß vom Namen man mag auf den Urfprung

"So hab' ich Myrmidonen fie genannt. "Die frühre Sitte wird von ihnen beibehalten, "Noch zeichnet Fleiß sie aus und Sparsamfeit,

"Bas diefes Bolf erwirbt, das sucht es zu erhalten, "und ift zu i.der Muhwaltung bereit.

"Aus ihnen foll bereit ein Beer fich für Dich finden, "Wenn Eurus, womit Du gekommen bift, "Daß Du ein Seglender ftets feuft mit gunft'gen

Minden,
"In Aufter nur erft umgewandelt ift." —
So lassen sie den Tag erzählend sich vergeben,
Solas macht die Nacht zu einem Augenblick,
Der Morgen kommt, allein der Oft fährt fort zu weben,
Doid's Berte. III.

Und halt die Flotte noch im Port zurud. Da fieht zu Gephalus man Pallas Sohne gehen, Dann gehts zum Könige zusamm in Hast, Und da sie diesen noch auf seinem Lager sehen, Geleitet Phocus sie durch den Palast, (Indem die Brüder schon bey'm Heer beschäftigt waren):

Er führt fie in die innern Zimmer ein, Läßt ihre Ausschmudung fie, ihre Pracht gewahren, Und ladet fie jum Diederfigen ein.

Wahrnehmend einen Spieß in des Gesandten Sänden, Bon fremden Holz und reich mit Gold verziert,

Hochtem ein furz Gesprach er kaum geführt.

"Ich treibe" spricht er, "viel die Jago in Walbes Gründen,

"und weiß doch nicht, welch' Holz der Wurfspieß ist,

"War' er von Efchenhold, fo mußt' er gelb fich fin-

"Gleichwie zu glatt, er für Cornelholz ift; "Doch kenn' ich nicht das Holz, fo muß ich boch gefreben,

"Daß einen schönern Spieß ich niemals noch gesehen." Darauf spricht Butes: "Mehr erstaunt wirst Du noch hören, "Doğ "Wo feet

"Die 1

Nun fáng Und da Eo eilt a

Indem , Shau ,

"Es

"S "Dent

"Uni "Dom "Uni "Des

"I "Und

"Diven

"Zweh !

ret zurück,
Söhne gehen,
m in Host,
Eager schen,
Palast,
Hoer beichäftigt wei

ofen.

mer ein, Pracht gewahren, in. Besandten Händen,

t Gold verziert, nach an ihn wenden, kaum geführt. die Jagd in Waldes noen.

Solg der Burfipis

renelholz ist; , so muß ich doch ge

en, nicmals noch geleher. Ide exfraunt wirf Dr hören, "Daß stete er trifft, wonach gezielt man hat, "Und stete von selbst doch in die Sand gurud zu tehren,

"Die ihn geworfen nach ber Beute hat." Nun fängt der Jüngling erst ausssührlich an zu fragen, Und da er so viel Wisbegierde zeigt, So eilt auch Cephaleus, ihm, was er fragt zu sagen, Indem er doch mas Schand' ihm bringt, perschweigt.

Indem er doch, was Schand' ihm bringt, verschweigt. "Schau, Göttersohn!" so spricht er unter tausend gabren,

"Es ist der Spiest, der mich so tief betrübt, "Uch! und um den mein Schmerz auch lange noch wird magren,

"Sofern mir Zeus noch langes Leben giebt, "Denn meine Gattin hab' ich durch den Spieg vers loren,

"Und nie genoß ich einen fuß'ren Leib! —
"Bom Raub' Drithya's vernahmen deine Ohren,
"Und ihre Schwester Procris war mein Weib,
"Des Raubes wurd'ger wohl. — Durch Amor ihr
verbunden,

"Mar glüdlich ich, gleichwie ich glüdlich hieß, "Und jest felbst ware wohl dies Glad noch nicht ent-

"Benn Götterschidung mir die Gattin lieft. "Zwen Monden waren feit der Sochzeit erft vergangen, "Alls jagend mich auf des Symettus Höhn, "Aueora wahrnahm voll von zärtlichem Berlangen, "Und ich entführt' von ihr mich mußte feh'n. "Bergönne sie mir, daß ich laut die Wahrheit sage, "Welch rof'ger Glanz die Göttin auch umgiebt, "Wie ganz die Grenze sie beherrscht die Nächt' und

"Mein Herz hat immer Process nur geliebt; "Bon ihr nur mogt' ich steb Aurora unterhalten: "Bon unfres Spebetted heiligkeit,

"Bon unferm Cheglid - in jeglichen Geftalten, "Bar ich gu reden immerdar bereit. -

"Stell', Undantbarer! fprach die Gottin, ein bein Rlagen,

"Und habe deine Proceis denn gurud; "Wenn meine Uhnungen nicht Unwahrheit mir fagen, "Bereuft Du einft noch dies erfehnte Glud.

"So kehrt' ich denn gurud, allein in Furcht befangen, "Db Proceis mir auch ihre Treu bewahrt,

"Rechtfertigte ihr Reis doch wohl ein foldes Bangen, "Ward es mir gleich durch ihre Sitt' erfpart. "Ach! durch Entfernung hatt' ich Beifpiel felbst gege-

the days are seed to be

"Und Liebe treibt so manche Grill' empor, "Ich schaffte Selbsiqual mir durch eifersuchtges Beben, "Und nahm mir Process d'rum zu prüfen vor. Bermand and so ge

"Und tro "Spuldlos

"Bas d "Laum fo

"Gie V

"Nur mi "Fast

,, Unt "D fchő "Bot

"Da "Da

"Den

"Mit

metind höhn, ilidem Betangen, ich mußte febn. ut die Wahrheit fage, itm auch umgiebt, urricht die Nacht und

ris nue geliebt; roes unterhalten:

licen Gestalten, ereit. ie Göttin, ein dein

m,

n jurud; Inmahrheit mie fagio, erfohnte Glüd, n in Furcht befanges, Leen bewahrt, gl ein foldes Banges, the Sitt erfoort. d Beipiel felbit gus

Griff' empot, id eifersüchtgei Beben, m zu prufen vor. "Aurora zeigte sich bereit mir beizustehen, "Berwandlend mich mit gern gefäll'ger Hand, "Und so gelangt' ich zum Palladischen Athen, "Und trat in meine Wohnung unerkannt.

"Shuldlos fand Procris ich. Sie war in Angst be-

"Bas des geraubten Gatten Schickfal fen, "Raum konnt' ich Zutritt nur zu ihr durch Lift erlangen,

"Sie war, sie blieb mir unerschüttert treu. "Nur mit Erstaunen konnt' ich so viel Reize sehen, "Fast aufgegeben hätt' ich meinen Plan,

"Ich hielt mich faum, ihr nicht die Wahrheit gu gefteben.

"Unwiderstehlich fest gog sie mich an: "D schöner machten fie die Thranen noch, die Rlagen, "Worin ich sie um mich Geraubten fant, "Und wie schon Process war, das magft Du selbst

Dir sagen,
"Da ihr die Trauer sogar reizend stand.
"Wie oft sah ich mich nicht von ihr zurud gewiesen!
"Nur Ginem, sprach sie stete, gehör' ich an,
"Den Einen hab' ich mir zum Buhlen nur erkiesen,
"Und, wie bis jest, so bleib' ich sein sortan.
"Mit diesen Proben wurd' ein Jeder sich begnügen,

"Rur mich vermogten fie nicht abzusteh'n,

"Und be

, DI

, Si

"Niệt

,, Ei

"Dez

,, U

11

1,30

11 Ur

,,1

Ells ...

.. Und S

er Gattin zu be:

doch mich hinter:

leibt Die nicht. end flüchten ichen, war ihr Geficht, Nännerhaß durch:

ifen Hain, be jest bezwun:

Unrecht ein, solcher Preis ver-

idurch nicht war, die doch zu elibren, ched Jahr. ihr beichenkt wich

mügt: Binded Wehm, m Spieß sie fügt, auch des hundes "Und hörst theilnehmend, was mit ihm sich zugetra-

"Najaden lösten einst, gesibt auf Dunkelheiten, "Prakel von sonst unverstandnem Sinn, "Und Themis, sonst geschickt das Dunkelste zu deuten, "Sie schien gestürzt die alte Seherinn. "Nicht ungeahnet ließ die Göttin dies geschehen, "Ein Unthier sandte sie auf Theben's Flur, "Der Landmann mußte bald geraubt sein Beih sich

"Und Angst und Furcht beherrschten Theben nut.
"Alebald umstellten wir das gange Feld mit Negen,
"Allein das Unthier, voll von Schnelligkeit,
"Sprang leicht darüber weg mit ungeheuren Sägen,
"und uns blieb Nichts als die Bergeblickeit.
"Jest mußten den Bersuch wir mit den Hunden
wagen,

"War ihnen gleich das Unthier zu gewandt, "Und auch mein Lalaps ward verlangt, um mit zu jagen

"(Denn so war der geschenkte hund benannt); "Schon langst zerrt? er am Strick, und kaum auch losgebunden,

"Durchflog er Mindes - schnell die weite Flur, "Und war in einem Ru auch unferm Blid entschwunden,

, Wa

Und Cet

"Me

" und

118u

"W

"0

110

1181

113

"Und

1,50

"Beg

. Sot

"Begl

.. Do

"Beus

"Wit

eine Spur, r fonellfte Pfeil gen, der Wind nicht

chiegen, nguleh'n, d gu entwinden. ad' aud, lo gu winden, ug weicht aud: gu haffen,

cht entflieh'n zu lid. ann will wieder

fein Geidid.

emorbilder wahr, bern zu entgehen end dat, ber Entscheidung

Gott sich ange

Sier fdweigt Er. - Eifrig hort man aber Phocus fragen,

"Bas ferner mit dem Burffpieß denn gefcheb'n?" Und Cephalus ergant fo, mas fich zugetragen: "Mein Leid, ach!" fpricht Er, "muft' aus Freud'

"und so magst Du querft die Freuden denn erfahren. "Bu suß ift die Erinnrung an die Zeit,

"Bo ich und Proceis durch einander glücklich maren,

"Bens Lager hatte fie mir da nicht vorgezogen, "Dich hatte Benus felber nicht gerührt,

"Bir fühlten gleiche Lieb' in unfren Bergen wogen, "Gleich war die Gluth in beiden angeschürt. —

"Sobald es tagte, ging ich in den Morgenftunden "Bum Jagen in den nagen, dunfeln Sain,

"Begleitet ward ich nicht von Rnechten, nicht von Sunden,

"Ich konnte des Erfolgs doch ficher febn, "Und glüdlich ging die Jagd bloß durch den Spieß von Statten.

"Doch war ich mude von vergofnem Blut, "So warf ich bin mich in der Bufche dichten Schatten,

"Und fuchte Ruflung von der Connengluth. "Begierig ließ ich mich von fubler Luft durchdringen,

"Auf nichts konnt' ich fo nach der Jagd mich freu'n: "Beh' meinem Bufen an, pflegt' ich denn wohl zu fingen,

"Du fuhle Luft! — und fog fie gierig ein. "Mehr fuße Worte gar pflegt' ich hinzuzuseken; "So wollt' es, ach! mein trauriges Geschick: "Komm, meine Wollust! sprach ich, fomm mich zu ergeben,

"Du giebst mir die verlorne Kraft zuruck, "Du machst den Wald für mich zu einem Wonnes orte,

"Begierig saug' ich beinen Odem ein. —
"Ein Horcher, ach! vernahm zum Unglück diese Worte,
"Und legte einen falschen Sinn hinein,
"Bermuthend, daß ich sie an eine Nymphe richte,
"Worauf er alsbald sich zu Procris schlich,
"Mittheilend ihr die so ersundene Geschichte. —
"Uch, wie so bald täuscht nicht die Liebe sich!
"Ohnmächtig sank mein Weib bey dieser Nachricht
nieder.

"Und als fie endlich wieder zu fich kam, "Beklagt' ihr Schickfal fie beseufzend immer wieder, "Was ihr den Glauben meiner Treue nahm; "So gang ließ sie sich von der falfchen Furcht verführen, "Dass "Und das "Mod d "Dody d

"Den "Entichlo "Wen

"Ind gir "War

"Auf s

"Uan

, White !

"Stűr

" 5011 " 5011

"De

ber Jagd mich freu'n: 1° ich denn wohl zu

bojen,

fie gierig ein, hinguzulehen; miges Geschik: ich, komm mich ju

oft zurück, zu einem Wonnes

t ein. — Luglid diese Worte, t hinein, ne Namphe richte, deceris schlich,

Geschichte. t die Liebe sich! den dieser Nachricht

n fic kam, fernd immer wieden, er Treue nahm; er falfchen Furcht ver"Das sich ein Schein ihr stellt' als wirklich dar, "Und daß von Eifersucht sie ihren Geist ließ ruhren, "Bo forperlos der Gegenstand doch war.

"Doch zweiselt sie auch oft und hofft sich zu betrügen, "Den Glauben weigernd dem, was sen gescheh'n; "Entschlossen scheint sie, zu erklaren es fur Lügen,

"Wenn ihre Augen es nicht felber feb'n. — "Ich ging inbeffen Tags darauf ichon wieder jagen, "Barf dann erschöpft mich auf den Rasen bin,

"Und rief mit Worten, die gewohnt ich war zu fagen, "Bur Luft: fomm", fachle mich, Erquiderin!

"Auf einmal glaubt' ich in der Rah Geräusch zu horen, "Und rief noch einmal: Beste, tomm doch her! "Dann meynend, ein Stud Wild tonn' im Gebusche

"Werf' nach des Lautes Gegend ich den Speer. "Uch! Procris war es, in der Bruft die Todeswunde, "Beh! weh mir! rief fie; — bei der Stimme Ton

"Sturg' ich, Bergweiffung in bes Bergens tiefftem Grunde,

"Auch zu den Füßen der Geliebten icon. "Salb finnlos ichon muß ich in ihrem Blut fie finden, "Bestrebt den Spieß sich aus der Bruft zu zieh'n, "Mein Kleid reiß' ich entzwei, die Wunde zu verbinden, "Seb' auf fie, ach! mit schmerzlichem Bemuh'n, "Und feh' ihr herzensblut hervor in Stromen beingen,

"Indem fie, sterbend, mir im Arme lag, "Bu einem letten Wort sucht fie sich jett zu zwingen, "Indem sie also zu mir Aermsten sprach: "War's jemals suß Dir, mir als Gatt' anzuhören,

Am D

50

Ein fo

Ber

20

Und 1

Berm

11

(F)

Ein

2

11

5

Und

20

Fort

Ein

"Sab ich als Gattin Gutes Dir gethan,

"So laß ben'm Höchsten Dich, bey'm Seiligsten, be-

"Und nimm die Nymphe nicht zur Gattin an. —
"So lernt' auf Einmal ich benn ihren Jerthum kennen,
"Und flärte fie, ach! noch im Sterben auf;
"Ullein was half es, ihr bes Rathfels Namen nennen,

"Ihr Blut verrann indes im fonellften Lauf. "Dich fucht ihr Blid, fo lang' er fich nur konnt'

"Mich sucht ihr Blid, so lang' er sich nur konnt erheben,

"Mein Mund fog ihren letten Uthem ein, "Und doch ichien ruh'ger fie das Leben aufzugeben, "Da ruhig meinethalb fie durfte febn." — Also erzählt der held den Weinenden mit Weinen, Als Meatus fammt der geworbnen Schaar, Und fammt zwey Göhnen jest in dem Palast erscheinen,

Und fo erfalt ber 3med der Gendung war.